

Jonas	Jonas	سورة يونس	الكلمات	رقم الآية
Filthiness or obscurity	La souillure et le châti- ment	الْقَذَارَةُ أَوِ الظُّلُمَةُ وَالْعَذَابُ	﴿أَنزِلْ﴾	100
Who passed before them	Qui les ont précédés	مَرُّوا قَبْلَهُمْ	﴿خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ﴾	102
set your face towards religion	Orienté-toi vers la reli- gion	تَوَجَّهْ نَحْرَ الدِّينِ	﴿أَنزِلْ وَجْهَكَ لِلدِّينِ﴾	105
With true piety	En bon monothéiste	مَانِئاً عَنِ الْبَاطِلِ إِلَى الْحَقِّ	﴿حَقِيئاً﴾	105

سُورَةُ هُودٍ

Houd	Houd	سورة هود	الكلمات	رقم الآية
It verses basic or funda- mental	Les versets on été fer- mement structurés	نُظِمْتُ نَظْماً مُتَقَناً	﴿أَعْرَكَتَ آيَاتُنَا﴾	1
Explained in detail	Exposés en détail	فُرِّقَتْ فِي التَّنْزِيلِ	﴿فُحِّلَتْ﴾	1
They fold up their hearts	Ils replient leurs poi- trines	يَظْهَرُونَهَا عَلَى الْعَدَاوَةِ	﴿يَتَوْنُ مَدْرَدَرًا﴾	5
They cover themselves with their garments	Ils se couvrent de leurs vêtements	يُغْطُونَ أَنْفُسَهُمْ بِثِيَابِهِمْ	﴿يَسْتَفْشُونَ ثِيَابَهُمْ﴾	5
Creature	Bête, créature	مَخْلُوقٌ	﴿فَأَنزَلْنَا﴾	6
Its permanent abode	Lieu où il se fixe	مَكَانَ إِقَامَتِهَا الدَّائِمِ	﴿تَسْتَوِي﴾	6
Its temporary deposit	Lieu de dépt	مَكَانَهَا الْمَوْقُوتِ	﴿وَسُودَّعْنَاهَا﴾	6
To try you	Pour vous mettre à l'épreuve	لِيُخَبِّرَكُمْ	﴿لِيَلْبِسَكُمْ﴾	7
A definite term	Une durée du temps	مُدَّةٌ مِنَ الزَّمَانِ مُحَدَّدَةٌ	﴿أَتَمُّ مَعْدُودَةٍ﴾	8
What keeps it back	Qu'est- ce qui l'empêche	مَا يُبْقِيهِ مُتَأَخِّراً	﴿مَا يُحْسِرُهُ﴾	8

رقم الآية	الكلمات	سورة هود	Houd	Houd
8	﴿وَمَآءٌ﴾	وَنَزَّلَ وَأَحَاطَ	Il viendra outour	It encircled
9	﴿لَيْتُوشٌ﴾	لَشَدِيدِ الْيَأْسِ وَالْقَنُوطِ	Désespéré	In despair
9	﴿كَفُورٌ﴾	بِجَاهِدٍ لِلدِّينِ	Ingrat	Blasphemy
10	﴿نَمَمَةٌ﴾	رَغَدَ الْعِيشِ	Bonheur	Favours
10	﴿سَرَّاءٌ﴾	بُؤْسِ الْعِيشِ	Malheur	Adversity
10	﴿لَفَجٍّ فَخُورٌ﴾	لَمَسْرُورٍ وَمُغْتَرٍ	Exulté et vaniteux	Exultant and proud
12	﴿وَصَافِقٌ بِيْهِ مَدْرُكٌ﴾	وَمُتَصَافِقٌ مِنْهُ	Ta poitrine s'est serrée	Your hearts is straitened
13	﴿أَتَرْتَهُنَّ﴾	أَدْعَى وَضَعَهُ	Il l'a forgé	He forged it
15	﴿الْحَيَوَةُ الدُّنْيَا وَزِينَتُهَا﴾	بَهْجَةِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا	Les parures de la vie	The glitter of life
15	﴿نُؤْفٍ﴾	نُذْفَعُ	Nous donnerons	We pay
15	﴿لَا يَبْخُسُونَ﴾	لَا يَنْقُصُ شَيْءٌ مِنْ أَجْرِهِمْ	On ne leur en diminue rien	Their deeds without diminution
16	﴿وَرَحِيطٌ﴾	وَيَطْلُ، بِلَا فَالِدَةٍ	Ils sera ruiné	It is vain
16	﴿وَيَطْلُ﴾	لَا فَالِدَةٍ مِنْهُ أَوْ فِيهِ	Nul	With no effect
17	﴿الْأَحْرَابِ﴾	الَّذِينَ حَارَبُوا النَّبِيَّ	Les partis	The sects
17	﴿زَيْزِرٌ﴾	شَكٌّ	Doute	Doubt
19	﴿وَيَبْعَثُونَهَا عِوَجًا﴾	يُرِيدُونَهَا مُعْوَجَّةً	ils veulent la rendre tortueuse	they see it Crooked
21	﴿وَصَلَ عَنْهُمْ﴾	وَجَعَلَهُمْ فِي ضَلَالٍ	Ils les laissent perplexes	It have left them in lurch
21	﴿يَفْتَرُونَ﴾	يَخْتَلِقُونَ	Ils inventent	They invented
22	﴿لَا جَرَمَ﴾	بِدُونِ شَكٍّ	Sans doute	Without doubt
23	﴿وَأَخْبَتُوا﴾	وَاطْمَأَنَّنُوا وَخَشَعُوا	Ils s'humilient	They humble themselves

Houd	Houd	سورة هود	الكلمات	رقم الآية
The meanest among us	Les plus méprisables d'entre nous	ذُو الرِّيمَةِ الدُّنْيَا فِينَا	﴿أَرَادُوا لَكَ﴾	27
Judgment immature	Au premier abord	أَوَّلُهُ دُونَ تَفْكِيرٍ	﴿يَا وَيَ الرَّأْيِ﴾	27
It has been obscured from your sight	Echappant à vos yeux	أَخْفَيْتُ عَنْكُمْ	﴿فَقَبِيتَ عَنْكُمْ﴾	28
Shall we compel you to accept it	Pourrions - nous vous obliger à l'accepter	أَفَرَضُهَا عَلَيْكُمْ	﴿أَلَتَرْكَبُوهَا﴾	28
Will you not take heed	Ne réfléchissez - vous pas	أَلَا تُذَكِّرُونَ	﴿أَفَلَا تَذَكَّرُونَ﴾	30
Your eyes do despise	Que vous regardez avec mépris	تَسْتَحْزِرُ أَفْئِدَتَكُمْ	﴿تَزِدُّونَ أَبْصَارَكُمْ﴾	31
To frustrate	Pouvant paralyser	بِفَاتِتِينَ مِنْ عَذَابِ اللَّهِ بِالْهَرَبِ	﴿يُضْمِرُونَ﴾	33
He will leave you astray	Ils vous châtie	يُضِلُّكُمْ	﴿يُؤَيِّدُكُمْ﴾	34
My sin is on me	Sur moi retombe ma culpabilité	أَنَا أُنْحَمِلُ ذَنْبِي	﴿فَعَلَّكَ إِجْرَامِي﴾	35
Free from your sins	Je suis libre de vos péchés	غَيْرُ مُسْوَلٍ عَنْ ذُنُوبِكُمْ	﴿بَرِيءٌ مِمَّا تَجْعَلُونَ﴾	35
Grieve no longer	Ne t'afflige pas	وَلَا تَحْزَنْ	﴿فَلَا تَبْسُفْ﴾	36
Under our eyes and protection	Sous nos yeux et protection	بِأَفْرَافِنَا وَحِفْظِنَا	﴿بِأَعْيُنِنَا﴾	37
They ridicule	Ils se moquaient de lui	فَرَّزُوا بِهِ	﴿سَخِرُوا مِنْهُ﴾	38
It will cover him with shame	Il le met dans l'humiliation	يُلْبِسُهُ الْجَزْيَ وَالْهَوَانَ	﴿يُخْزِيهِ﴾	39
It will descend over him	Il s'abattra sur lui	وَيُنْزِلُ عَلَيْهِ	﴿وَيُعَلِّقُ عَلَيْهِ﴾	39
A lasting penalty	Un châiment permanent	عَذَابٌ دَائِمٌ وَمُسْتَمِرٌّ	﴿عَذَابٌ ثَقِيْلٌ﴾	39

رقم الآية	الكلمات	سورة هود	Houd	Houd
40	﴿وَقَارَ الشَّرُورُ﴾	وَقَارَتْ الْأَرْضُ بِالْمَاءِ	Le four bouillonna en abondance de l'eau	The fountains of earth gushed forth
41	﴿يَجْرِيهَا سَبْعَ نَهَارٍ وَمَرَسَ نَهَا﴾	سِيرَهَا وَوَقَفَهَا	Sa course et son mouillage	Its movement and its rest
43	﴿سَأَوِّدُ﴾	سَأَلْتَجِيءُ	Je vais me réfugier	I will betake myself
43	﴿يَمِصُّنِي﴾	يُخَلِّصُنِي	Qui me mettra à l'abri	It will save me
43	﴿لَا عَاصِمَ﴾	لَا مُخَلِّصَ	Nul n'est mis à l'abri	Nothing can save
44	﴿أَقْلِي﴾	أَمِصْكِ عَنْ إِنْزَالِ الْمَطَرِ	Retiens ton eau	Withhold the rain
44	﴿وَبَغِضَ الْمَاءِ﴾	وَنَقَضَ وَذَهَبَ فِي الْأَرْضِ	L'eau baissa	The water abated
44	﴿وَقُفِيَ الْأَمْرُ﴾	وَتَمَّتْ الْمَسَالَةُ	L'ordre fut accompli	The matter was ended
44	﴿الْجُودِيِّ﴾	جَبَلُ اسْمِهِ الْجُودِي	Judy montagne	Mount Judi
44	﴿بُعْدًا﴾	فَلَاكًا	Destruction	Destruction
46	﴿إِنِّي أَعْطُكَ﴾	إِنِّي أَنْصَحُكَ	Jete conseil	I give you a counsel
48	﴿وَبَرَكَاتٍ﴾	وَبَرَكَاتٍ	Bénédiction	Blessing
48	﴿سَمِعْتُمْ﴾	سَمِعْتُمْ الْمُنْعَةَ	Nous accorderons des jouissances	We shall grant their pleasures
49	﴿الْفَرَقَةِ﴾	نَهَايَةُ الْأَمْرِ السَّعِيدَةِ	La fin heureuse	The end good
51	﴿فَطَرَنِي﴾	خَلَقَنِي وَأَبْدَعَنِي	Qui m'a créé	Who created me
52	﴿يَذَرَاكَ﴾	غَزِيرًا مُتَابِعًا	Abondantes	Pouring abundant rain
54	﴿أَغْرَقَكَ﴾	أَصَابَكَ	Il t'a porté un coup	To seize you with imbecility
55	﴿يَكِيدُونِي﴾	الْجَفُّوا بِي الضَّرَرِ	Usez des stratagèmes contre moi	Scheme your worst against me
55	﴿لَا تُطِرُونِ﴾	لَا تُهْمِلُونِ	Ne me laissez pas de sursis	Give me no respite

رقم الآية	الكلمات	سورة هود	Houd	Houd
56	﴿دَابَّةٍ﴾	مَخْلُوقٌ مُتَحَرِّكٌ	Un être vivant	A moving creature
56	﴿وَإِخْذُ بِنَاصِيَتِهَا﴾	مَالِكُهَا وَقَادِرٌ عَلَيْهَا	Il l'estienne de front	He has grasp of its fore lock
57	﴿حَظِيطٌ﴾	رَقِيبٌ وَحَارِسٌ	Qui veille sur toute chose	Who cares and watches
58	﴿عَذَابٌ غَلِيظٌ﴾	عَذَابٌ شَدِيدٌ مُضَاعَفٌ	Un châtement très dur	A severe penalty
59	﴿جَبَّارٌ عَنِيدٌ﴾	مُتَعَاظِمٌ، مُتَكَبِّرٌ، مُعَانِدٌ	Tyran rebelle	Powerful obstinate transgressor
60	﴿بَعْدًا﴾	هَلَاكًا (بعداً عن الرحمة)	Loin de la miséricorde	Behold removed in destroy
61	﴿وَأَنْتُمْ مَرْكُزٌ فِيهَا﴾	جَعَلَكُمْ تُعْمَرُونَ فِي الْأَرْضِ	Il vous a permis de peupler la terre	He settled you on earth to built it
62	﴿مَرْجُوا﴾	مَرْكُزٌ رَجَائِنَا	Un sujet d'espérance	Centre of our hopes
62	﴿شَكٍّ﴾	رَيْبٌ	Un profond doute	Suspicious doubt
63	﴿تَحْقِيرٍ﴾	خُسْرَانٌ	Une perte	A perdition
64	﴿آيَةٍ﴾	مُعْجِزَةٌ	Un signe	A symbol
64	﴿فَذَرُوهَا﴾	فَاذْرُكُوهَا	Laissez - la	Leave her
65	﴿فَمَقَرُوهَا﴾	فَلَذَبُوهَا	Ils la tuèrent	They hamstrung it
67	﴿الصَّيْحَةِ﴾	صَوْتُ الصَّاعِقَةِ	Le cri	The mighty blast
67	﴿جَنِينٍ﴾	سَاتِعِينَ عَلَى وُجُوهِهِمْ	Gisant sur leurs poitrines contre terre	Prostrate on their faces
68	﴿لَمْ يَنْتَوُا فِيهَا﴾	لَمْ يَقِيمُوا فِيهَا طَوِيلًا	Ils n'y avaient jamais habité	As if they had never dwelt there
69	﴿يُوعِثُ حَنِيزٌ﴾	يُجْعَلُ شُويً عَلَى الْحَجَارَةِ الْمُحْمَاةِ	Un veau roti	A roasted calf

رقم الآية	الكلمات	سورة هود	Houd	Houd
70	﴿تَكْفُرُفَم﴾	تَكْفُرُ مِنْهُمْ	Il les trouva étranges	He mistrusted them
70	﴿وَأَرْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً﴾	وَقَفَرَ بقلبه بخوف منهم	Il en ressentit une crainte	He conceived a fear of them
73	﴿يَجِدُ﴾	صاحب الفضل والجود	Digne de gloire	Full of glory and bounties
74	﴿الْزَع﴾	الخوف	La frayeur	The fear
74	﴿الْبُشْرَى﴾	الأخبار السارة	Les bonnes nouvelles	The glad tidings
75	﴿لَكَلِيم﴾	الحليم من يتحمل الأذى ولا يُعاقب عليه	Clément	Forbearing of faults
75	﴿أَذَى﴾	كثير التأؤ	Humble obéissant	Compassionate
75	﴿ثَنِيث﴾	راجع إلى الله في كل أمر	Se tournant vers Dieu	Given to look to Allah
77	﴿يَسْءَلُهُمْ﴾	لَحِقَتْهُ الإساءة بِهِمْ	Il fut chagriné pour eux	He was grieved an account of them
77	﴿وَصَاحَ بِهِمْ دَرَغَا﴾	ولم تعد طاقته تَحْمِلُهُمْ	Il en éprouva un grande gêne	He felt himself unable to bear about them
77	﴿يَوْمٌ عَصِيب﴾	يوم شديد شره	Une pénible journée	A distressful day
78	﴿يَهْرَعُونَ﴾	يُسْرِعُونَ	Affluent en hâte	They came rushing
78	﴿وَلَا تُخْزُونَ﴾	لا تُخْجَلُونَ	Necouvrez pas d'ignominie	Cover me not with shame
78	﴿رَشِيد﴾	عاقل	Valeureux	A right-minded
79	﴿مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ﴾	لا حاجة أو أَرْبَ لَنَا بِبَنَاتِكَ	Nous n'avons aucun droit sur tes filles	We have no need of your daughters
80	﴿ءَاوِي﴾	اِسْتَيْدُ وَأَلْجَا	Je me refuge	I betake myself
80	﴿رَكْبِي شَدِيدِي﴾	ناصِرٌ يَنْصُرُنِي	Un appui solide	Powerful support
81	﴿فَأَنسِر﴾	سِرَّ لَيْلًا	Part dans l'obscurité	Travel by night

رقم الآية	الكلمات	سورة هود	Houd	Houd
81	﴿يَقْلَعُ يَنْ أَلِيلَ﴾	بجزء من الليل	Une partie de la nuit	A part of the night
82	﴿يَجِيلَ﴾	طين مُحَجَّر	Pierres d'argile solides	Baked clay
82	﴿تُسَوِّرَ﴾	مَوْضُوع بعضه فوق بعض	Se succédant	Spread layer on layer
83	﴿سُوءَ﴾	عليها عَلامَة	Marquées	Marked
85	﴿أَوْفُوا أَلِكِبَالَ﴾	أعطوا الكيل حقه	Donnez une juste mesure	Give just measure
85	﴿وَلَا تَمَرَّا﴾	ولا تُقِيدوا	Ne causez pas préjudice	Commit not evil
86	﴿يَقِئْتُ اللَّهَ﴾	الحلال الذي أبقاء الله	Le bien durable par Dieu	Which is left by Allah
86	﴿يَحْفِظُ﴾	برقيب	Ungardien	Keep watch
88	﴿وَأَلَيْكَ أُنِيبُ﴾	وأزجِع إلى الله في أموري	Jereviens repentant	I look unto Allah
89	﴿لَا يَجْرِمَنَّكُمْ﴾	لا يُجْبِبْكُمْ الإِجْرَام	Ne vous amène à encourir des péchés	Let it not cause you to sin
89	﴿يُنَاقِ﴾	شدة خلافي	Ma controverse	My dissent
90	﴿وَرُدُّ﴾	مُجِب، لَطِيف	Plein d'amour	Full of mercy and kindness
91	﴿مَا نَفَقَ﴾	مَا نَفَهَم	Nous ne comprenons pas	We do understand
91	﴿رَهْطَكَ﴾	جَمَاعَتُكَ وَعَشِيرَتُكَ	Ton clan	Your family
91	﴿لَرَحْمَتِكَ﴾	لَطَمْنَاكَ بِالْحِجَارَةِ	Noust'aurions lapidé	We have stoned you
92	﴿يُظْهِرُنَا﴾	مَتْرُوكاً وراء الظهر	Derrière vous	Behind the backs
93	﴿مَكَائِكُمْ﴾	ما هو بإمكانكم	La position où vous êtes	Whatever you can
93	﴿وَأَرْتَقِبُوا﴾	وَانْتَظِرُوا وراقبوا	Epiez	Watch you for
94	﴿الْصَّيْحَةُ﴾	صوت من السماء مُهِلِك	Le cri du ciel	The mighty blast

رقم الآية	الكلمات	سورة هود	Houd	Houd
94	﴿جَنِينَ﴾	باركين على الأرض	Gisant sur leurs poi- trines	Laying prostrate
95	﴿لَمْ يَمْنُوا فِيهَا﴾	لم يقيموا طويلاً في رعد	ils n'y avaient jamais habité	They had never dwelt and flourished there
95	﴿بَعْدًا لِمَلَيْنِ﴾	هلاكاً أو بعداً عن السلامة	Que le madyan soit loin de la paix	The madyan were re- moved away from safty
96	﴿وَسُلْطَنٍ ثَبِيٍّ﴾	ودليل ظاهر وسلطة	Une preuve explicite	manifest authority
98	﴿الْوَرْدُ الْمَرْزُودُ﴾	بلوغ الماء (هنا النار)	Abreuvement du feu	The leading into the fire
99	﴿أَلْقَدُ الْمَرْفُودُ﴾	العطاء المُعطى	Cadeau suivi d'un au- tre	The gift which is given
100	﴿الْقُرَى﴾	الجماعات المجتمعة	Les cités	The communities
100	﴿وَحَصِيدٌ﴾	والمقطوع بالقص، كالقمح	Les rasées	Which have been mown
101	﴿تَنْبِيهِ﴾	تخسير	Perdition	Perdition
102	﴿أَخَذَهُ﴾	عَذَابُهُ	Son châtimant	His chastisement
104	﴿لِأَجَلٍ مُّعَدَّدٍ﴾	وَقْتُ مُّحَدَّدٍ	Un terme bien déter- miné	An appointed term
105	﴿سَقِيٌّ وَسَعِيدٌ﴾	بائس ومُنعم	Malhonnête et hon- nête	Wretched and blessed
106	﴿زَفِيرٌ وَشَوْحٌ﴾	إخراج النفس من الصدر ورده	Des soupirs et des râles	Sighs and sobs
108	﴿غَيْرَ مُجْدِرَفٍ﴾	غير مقطوع	Ininterrompu	Without break
109	﴿زَيْقٌ﴾	شك	Doute	Doubt
112	﴿وَلَا تَطْرَافُ﴾	ولا تُجاوزا الحد	N'outrepassez pas	Transgress not
113	﴿وَلَا تَرْكَبُوا﴾	ولا تَمِيلُوا إلى سند	Ne cherchez pas appui	Incline not

Houd	Houd	سورة هود	الكلمات	رقم الآية
The approaches of the night	Les premières heures de la nuit	والساعات القريبة من الليل	﴿وَرَلْنَا﴾	114
The generations	Les générations	الأمم	﴿الْقُرُونِ﴾	116
Possessed good sense	Les vertueux et sages	بقية السلف الصالح	﴿أَزَلُوا بَقِيَّةَ﴾	116
Which were given to them	Dans lequel ils se vau- traient	أنعموا فيه	﴿أَنْتَرَوْا فِيهِ﴾	116
Whatever you can	Dans la position où vous êtes	كما أنتم وعلى قدركم	﴿مَكَائِكُمْ﴾	121

سُورَةُ يُوسُفَ

Joseph	Joseph	سورة يوسف	الكلمات	رقم الآية
We do relate to you	Nous te racontons	نُبَيِّنُ لَكَ وَنُرِي	﴿نُفَصِّلُ عَلَيْكَ﴾	3
They concoct a plot against you	Ils trameraient un com- plot	يحكوا المكائد والخطط	﴿فَيَكِيدُوا﴾	5
He will choose you	Il te choisira	يَخْتَارُكَ	﴿بِمَيْبِكَ﴾	6
Interpretation	L'interprétation	تفسير وإخبار بمآل الشيء	﴿تَأْوِيلِ﴾	6
A goodly body	Un groupe bien fort	جماعة كُفَاة	﴿عَصَبَةٍ﴾	8
Obvious error	Une erreur flagrante	خطأ في التمييز	﴿مَلَكٍ﴾	8
Cast him out to some land	éloignez Le en quelque terre	ألقوه في أرض بعيدة	﴿الطَّرْحُوْهُ أَرْضًا﴾	9
The favour father may be given to you alone	La face de votre père se tournera vers vous	أي يخلص لكم أبوكم لوحدهم في محبته	﴿يَتَوَلَّى لَكُمْ وَجْهَ أَبِيكُمْ﴾	9
The bottom of the well	La profondeur du puits	قعر الجُب (البئر)	﴿غَيْبَتِ الْجَيْتِ﴾	10